

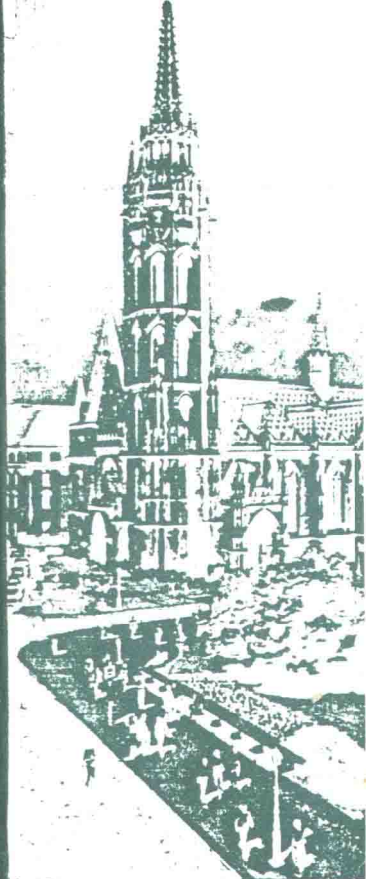
外国习俗丛书

匈牙利



1.5

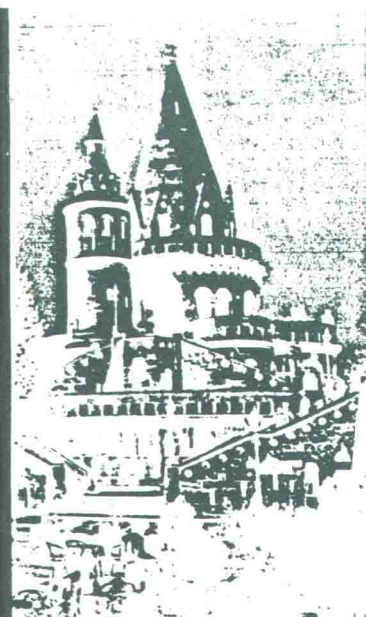
- 异国神游的向导
- 域外交往的顾问



外国习俗丛书

匈牙利

邱莉莉 阳冕 著



世界知识出版社

(京) 新登字 021 号

责任编辑: 任文 颜楠

封面设计: 孙敏

外国习俗丛书

匈牙利

邱莉莉 阳冕 著

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮政编码: 100005)

中国科学院印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张: 5.375 插页: 3 字数: 130000

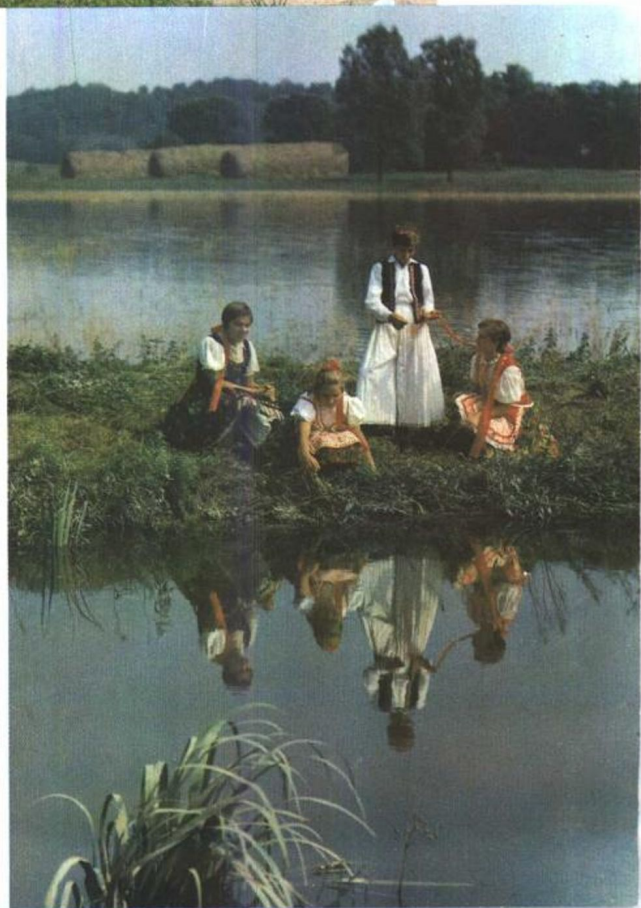
1994 年 6 月第 1 版 1994 年 6 月第 1 次印刷 印数: 1—3000

ISBN 7-5012-0616-3/K·134 定价: 4.50 元

版权所有 翻印必究



民间服饰



布扎克地区民族服装



Szany 的少数民族



五月树节

目 录

第一章 多瑙河畔的明珠

一、国名趣谈	1
二、国旗·国徽·国歌·国花	2
三、依山傍水的平原	5
四、首都·城市·州	7
五、千年立国史	11

第二章 民族、语言、宗教及民间传说

一、马背上迁来的民族	17
二、鲜为人知的语言	20
三、东方特色的姓氏称谓	22
四、宗教与民间传说	24

第三章 全面市场化的经济

一、一枝独秀的农业	31
二、中等发达的工业	33
三、举足轻重的外贸	35
四、活跃兴旺的个体经济	36

第四章 文明、礼仪之邦

一、交际与宴请	40
二、社交规矩	42
三、谈谈匈牙利人	44

四、社会生活面面观	48
第五章 衣·食·住·行	
一、衣的风采	54
二、食的特色	62
三、居的舒适	69
四、行的方便	75
第六章 文化娱乐与消遣	
一、图书大国	81
二、音乐之乡	82
三、收藏之“家”	87
四、酷爱体育	92
第七章 婚丧习俗	
一、传统婚俗	98
二、现代婚礼	103
三、丧葬传统	105
第八章 育才之途	
一、最高学府一瞥	109
二、多种教育方式	113
第九章 传统节日与度假	
一、传统节日	115
二、假日与度假	123
第十章 广招天下客	
一、旅游业的佼佼者	126
二、布达佩斯漫步	128
三、风光旖旎的巴拉顿湖	136
四、草原揽胜	137
五、畅游多瑙河	138
六、葡萄之乡——托卡伊	141

七、霍尔德巴吉的海市蜃楼	143
第十一章 鼓励投资和从事经贸活动	
一、投资	145
二、税收	146
三、外国人就业	147
附 录	
一、留学指南	149
二、主要参考资料	159

第 一 章

多瑙河畔的明珠

一、国 名 趣 谈

匈牙利的正式国名为“匈牙利共和国”。通常我们所称的“匈牙利”是来自于英文“Hungary”的译音。

公元 5 世纪，西迁的匈奴人曾在多瑙河平原建国，于是欧洲人将此地称为 Hungary，意指匈奴。英文“匈牙利”一词的头三个字母 Hun 即是匈奴的意思。其实今天的匈牙利人主要是公元 9 世纪迁徙而来的马札尔人的后裔，与 5 世纪的匈奴人不是同一时代迁来的民族。匈牙利人自称“马札尔人”，称自己的国家为“Magyarország”，中文音译应是“马札尔奥尔萨格”。

那么，匈牙利人的自称“马札尔”是如何来的呢？大约在公元 5 世纪，匈牙利人的祖先从伏尔加河流域西迁，经历了 4 个世纪之后，终于抵达多瑙河平原。丰腴的土地成为他们漫长迁徙的终点。当时共有 7 个部落来这里定居，他们中最强大的部落名叫“马札尔”，因此，以马札尔部落为首建立的国家就被称为“马札尔国”。“马札尔”一词的原意为“当地人”。

二、国旗·国徽·国歌·国花

（一）国旗

匈牙利国旗为长条形三色旗，由相同幅宽的红、白、绿三色图案构成。其中红色象征力量，白色象征忠诚，绿色象征希望。

匈牙利的三色旗是 1848 年革命的产物，同时也承袭了匈牙利的历史传统。历史上，西迁最早的匈牙利人的旗帜是富于神秘色彩的鹰旗，伊斯特万时期则采用红白条十字旗为王旗。红、白、绿作为国家的象征色第一次出现在国旗上是在马加什二世时期。绿色采自国徽上的颜色，红、白色延用了王旗中的颜色。1830~1840 年的匈牙利改革时期，政治会议中往往采用红、白、绿三色为国家的基本颜色。在 1848 年革命和 1849 年的自由保卫战中，三色旗帜成为斗争的象征。三色旗的设计明显地受到法国三色旗的影响。在君主制年代，三色旗中还加有王冠的图案。

二战后，匈牙利人民共和国成立，仍旧以三色旗为国旗，“科苏特”国徽曾一度取代了王冠在旗中的位置。1956 年事件中，不少人将国旗中的国徽挖掉，一时中间带洞的“国旗”成为事件的一种标志。事件平息后，匈牙利取消了国旗中的国徽图案。匈牙利的国旗成为单纯的红、白、绿三色旗，并一直保持至今。

（二）国徽

这里所介绍的国徽，是匈牙利从 1990 年起刚恢复使用的“新”国徽。

匈牙利的国徽由一面盾牌和一顶王冠组合而成。王冠在上，盾牌在下。国徽图形上的王冠为伊斯特万国王的王冠图案。王冠出现在国徽上已有 600 年历史。盾牌底色为红色，左侧为 7 条红色和银色长条相间的图案；右侧耸立着 3 座绿色的山峰，峰顶上为

金色的花冠，花冠托举着银色的“十”字。

“十”字形起源于古代匈牙利的国徽。800年前，匈牙利硬币上就印有“十”字图案。以后逐步演变成国徽图案的一部分。盾牌上的三座山峰也出现于几百年前，据说最初不是山形，演变成绿色山峰是后来的事。条形图案则是在12世纪末到13世纪初，从西班牙管辖的地区传入的。

正如国徽是一个国家的象征一样，匈牙利的国徽也同这个国家一样屡经变化。无论是革命、战争，还是独立、解放，这些特定的历史时期都曾在国徽上留下了自己的记号。

1848年革命中，为表示对封建王权的反抗，国徽盾牌上的王冠便被取消，但革命失败后，王冠又重新恢复。二次大战结束后，1949年的新国徽又一次取消了盾牌上的王冠。国徽图案为与国旗颜色相同的红、白、绿三色盾牌。1956年后，又制定了新国徽，盾牌由金色的麦穗环绕，在两枝麦穗相接处，有一颗五角星，一条红色的缎带和一条红、白、绿色的缎带环绕其间。1990年夏，采用了西方议会民主制的匈牙利新国会作出决定：重新恢复历史上的国徽作为匈牙利共和国的新国徽。

（三）国歌

匈牙利的国歌虽然鲜为人知，但其历史却很长久，从启用至今已一个世纪。那时正值1848年欧洲革命的前夜，在奥地利殖民统治下的匈牙利，民族语言受到扼杀，更不能拥有自己的国歌。匈牙利民族剧院为唤起匈牙利人的民族觉醒，开始征集自己的国歌。剧院创始人、作曲家兼指挥艾凯尔将诗人克尔切伊的一首诗谱写成曲。该曲在成千上万的稿件中获选。从此匈牙利人有了自己的国歌。这极大地唤起了匈牙利人的民族自尊心，鼓舞他们为反对外族殖民统治而斗争。

国歌的歌词源于克尔切伊的一首长诗，该诗写于1823年，1828年首次出版，国歌的歌词只是这首长诗中的一小部分段落。

该歌曲于 1844 年完成，同年在首都国家歌剧院公演。1903 年，该歌曲正式被确定为匈牙利国歌。歌词大意如下：

上帝保佑匈牙利，
物阜民康称心意。
遇有患难常相助，
化险为夷莫抛弃。

人民历尽地狱苦，
灾难深重谁能比。
过去未来一切罪，
已经赎到底。

喀尔巴阡山上的神，
先人依仗你指引。
你把这块安乐地，
赐给本得左兹的后裔。

蒂萨河水蜿蜒，
多瑙波涛汹涌。
阿帕德的子孙们，
个个是英雄。

（四）国花

提起郁金香，人们自然而然会想到郁金香的王国——荷兰。然而，有谁知道匈牙利的国花也是郁金香呢？

追本寻源，郁金香的发源地既不在荷兰，也不在匈牙利，它的故乡是土耳其，16 世纪才被移植到欧洲。匈牙利空气凉爽，日照充足，这种气候正适于郁金香的生长。于是很快地在匈牙利掀

起了郁金香种植热。郁金香色泽艳丽，花茎挺拔，花朵娇媚，藏于翠叶之中，十分惹人喜爱。法国名作家大仲马在《黑色郁金香》中对郁金香有这样的描述：“郁金香艳丽得令人睁不开眼睛，完美得令人透不过气来。”

现在，作为国花，郁金香受到匈牙利人的偏爱。每年8月花卉节来临，整个布达佩斯都充满着馨香。花展中，品种最多的就数郁金香。由于它花期长，颜色姹紫嫣红，被称为花中之王，因此价格较高，但酷爱郁金香的匈牙利人仍争相购买。人们购买郁金香不仅为了欣赏它的美丽、高贵，同时还作为友谊、爱情、幸福的象征赠送给家人、朋友和情人。

三、依山傍水的平原

（一）地理概述

匈牙利是个欧洲内陆国家，位于多瑙河冲积平原，处于北纬 $46^{\circ}\sim 49^{\circ}$ 之间，与我国黑龙江省中部地区纬度一样。面积为9.3万多平方公里。从地图上看，匈牙利依山傍水，西部是阿尔卑斯山脉，东北部是喀尔巴阡山。两座著名的山脉从西向东北连成一线，把匈牙利环抱其中，犹如一道天然屏障，为匈牙利挡住来自欧洲三个方向的强风侵袭。著名的欧洲第二大河多瑙河，从斯洛伐克南部流入匈牙利，在北部的维谢格拉德转弯南下，恰好把匈牙利一截两半，分成东、西两部分。

河的东部是一望无际的平原，由多瑙河支流蒂萨河冲积而成，面积约为5万平方公里，是匈牙利的粮仓。在古地质时期，这里曾是一片浩瀚的湖泊，后来由于地壳运动，湖水从切断的喀尔巴阡山和巴尔干山流入黑海，于是湖泊干涸为陆地。除了东部平原，匈牙利西北部有块盆地，一直延伸到奥地利的莱塔山地。盆地常年有充沛的雨水，土质肥沃，被称为小平原，是匈牙利的小粮仓。

多瑙河西部是层层环抱的山地。山势不高，最高的科科什山峰海拔 1015 米。著名的中欧大湖、享有“匈牙利海”之称的巴拉顿湖就位于这里。该湖面积为 600 平方公里，周围湖光山色，每年吸引着成千上万的游人。

匈牙利北部是山岭绵延、起伏不平的山地，有匈牙利著名的林区。夏季，山林里泉水淙淙，潺潺不尽地从山里流向山下，形成独特的山林美景。群山之中，还隐藏着沉睡了上千年的火山群。周围是肥沃的火山灰和高低不平的山谷带。匈牙利的葡萄产区、果树区就在这片山谷中。除此之外，匈牙利的主要矿产资源也分布在北部的丘陵和山地之中。

（二）温和的大陆性气候

匈牙利地处中欧内陆，属温和的大陆性气候。但它特殊的地理位置，又决定了它除具有欧亚大陆气候特征外，还兼受地中海式气候和大西洋暖流的影响，它们为匈牙利的大陆性气候增添了温和湿润的特点。

在春、夏和秋末，地中海式气候对匈牙利气候的影响很大，这就使其本来夏季高温多雨、炎热干燥的特征有了比较明显的缓和。地中海海风带来了凉爽和充沛的雨量。特别是夏季，雨量充沛，平均气温约为 21°C ，日平均温度在 25°C 左右。冬季，地中海式气候与大西洋暖流的影响均不明显。这时，主要是大陆性气候控制匈牙利，温度骤降，特别是东北部地区，气温明显降低。

从地区看，匈牙利东北部与西部气候差别比较明显。由于东北部更靠近内陆，所以大陆性气候特征更加明显：夏季多雨、高温，冬季干燥、寒冷。而西部地区，一年四季受地中海式气候与大西洋暖流的影响，夏季自不必说，冬季也比东北部地区暖和。

匈牙利全年平均气温为 $9^{\circ}\sim 11^{\circ}\text{C}$ 。夏季平均气温为 21°C ；冬季为 -1°C ，山区为 -4°C 。春、夏、秋三季温暖而多雨，温度适宜，是一年中的黄金季节。

（三）小议资源

匈牙利资源不太多，缺少丰富的铁矿、煤和石油资源。有人因此而形容匈牙利是个资源贫瘠的国家。的确，如果按照世界资源排列表来看，匈牙利的资源较为匮乏。不过，这只是限于和某些大国及资源特别丰富的国家比较。实际上，匈牙利的相当一部分资源，比如燃料、能源在欧洲则处于中等水平，个别矿产资源的储量还具有明显的优势。

匈牙利的矿藏集中于北部丘陵和山区。据统计，煤的储量大约有 90 亿吨，其中 60% 是质量不高的褐煤。而天然气和石油的储量则不尽人意。匈牙利的石油发现较晚，在巴拉顿湖区，30 年代才发现石油，但由于开采过度，到 50 年代油被完全抽干。后来在阿尔弗里德又发现了新油田，不过储量不足，油层深于地下仅 3000~4000 米。

匈牙利特别缺乏铁矿，唯一的产地在东北部的“矿井村”，这里曾以木炭冶炼而闻名。目前还有一些老矿，储量颇丰，但质量太差，致使挖掘量逐年递减，到 80 年代干脆停产。

匈牙利锰的储量在欧洲居第三位。锰主要分布在巴伦山区，目前易采的锰矿已经没有了。匈牙利铝的蕴藏量在欧洲名列前茅，约有 1 亿吨。其中 45% 的矿属于中、上水平。近十年来，开采速度加快，铝已成为匈牙利工业生产的重要原料。

四、首都·城市·州

（一）布达佩斯

布达佩斯是匈牙利的首都，也是欧洲的历史名城。多瑙河穿城而过，把城市分成布达与佩斯两部分。

100 年前，布达和佩斯是两个各自独立的城市。布达为古都，位于多瑙河西岸，意为“茅舍”；佩斯是商城，位于东岸，意为

“炉灶”，两城隔岸相望。以前，两岸往来要靠摆渡，交通不便。1849年，多瑙河上架起了第一座铁桥，连接了两城，从此布达与佩斯便合为一个城市。

布达古迹众多，主要集中于奥布达，这是古罗马时期建成的古城。这里大部分街道保持着中世纪的风貌，聚集着马加什大教堂、皇宫、渔人堡等著名古迹。

佩斯是一座繁华的商业城，坐落着匈牙利政府机关、科学院、大学和许多大企业。英雄广场位于佩斯中心，是1896年匈牙利人为庆祝本民族在多瑙河平原定居1000周年而建的。每逢重大节日，国家都在此举行庆祝仪式；外国元首来访，要在此瞻仰、献花。国会大厦也位于佩斯一侧，现在是匈牙利国会办公和决策国家大事的地方。

布达佩斯共有人口200万，占全国人口的1/5，是匈牙利政治、经济、文化中心，也是重要的交通枢纽和工业中心。由此可见，布达佩斯在匈牙利生活中的重要位置。

（二）德布勒森

匈牙利人常说，他们有两个首都：布达佩斯和德布勒森。布达佩斯是匈牙利的“大脑”，而德布勒森则是“心脏”。德布勒森是匈牙利的大城市之一，人口20多万，位于匈牙利东部地区。是蒂萨河东部经济、文化、行政中心和匈牙利古老的学都。

第二次世界大战期间，法西斯控制了布达佩斯，“大脑”指挥失灵。这时候，在德布勒森，新选的国会议员坐着卡车从四面八方云集在“金牛”饭店，召开了一次具有历史意义的议会会议。这一天是1944年12月21日。也就是在这一天，匈牙利新的临时政府成立，并即刻向法西斯德国宣战。战争期间，德布勒森成为匈牙利的象征，代替“大脑”操纵着国家的命运。

今日的德布勒森，街道宽阔，绿树成荫，城市建筑布局宽敞，与自然风景相映成趣。在几个世纪的风雨中，德布勒森历经了失

败与成功、光荣与耻辱。该城的城徽上挺立着一只孔雀鸟，象征着德布勒森人追求自由，不甘屈辱，对未来充满希望。

二战前，在“匈牙利导游指南”中，关于德布勒森仅有下述描写：“人们种粮卖粮，有香肠加工厂、磨坊和名胜古迹。”现在的德布勒森，在市徽上与孔雀鸟并排的是一个巨大的齿轮，表明德布勒森已发展成为匈牙利的工业中心。这儿不仅有庞大的轴承工厂，还能生产医疗设备，有食品工业和已很发达的纺织业。1985年德布勒森还建立了匈牙利原子能研究中心，成为匈牙利东部集科学、文化和工业于一体的重要城市。

（三）杰尔

杰尔的地理位置很特别，它的西面接近奥匈边境，东边是布达佩斯，是首都通往奥地利的陆路必经之地，并且是多瑙河与拉鲍河的汇合处。由于交通便利，杰尔自古就成为匈牙利西北部重要的商业与交通中心。现在是匈牙利的第五大城市。

杰尔以工业城市著称。这里有闻名全球的拉鲍汽车制造厂，现已成为美国与匈牙利的合资企业。拉鲍厂每年的产值居全国第一二位。有近50名中国员工按协议在拉鲍厂工作。全国著名的利哈茨纺织公司也在杰尔市。该公司的前身是利哈茨毛纺厂，始建于1905年，以生产毛料、呢料为主。现在产品质量优于南斯拉夫，在国际市场上能与捷克、德国、意大利展开竞争。据说除了采煤业，杰尔几乎包揽了所有工业项目，主要工业部门有仪表业、机床制造业和加工工业。

杰尔与布达佩斯不同，这里街道不宽，城市建筑大多为四层，高层建筑极少，市容干净、整洁。市内最大的圣·拉斯洛^①教堂陈

^① 圣·拉斯洛是阿帕德王朝的继承人，1077～1095年为匈牙利国王。在其在位期间，匈牙利面临内部动乱和外部威胁，拉斯洛为改变这种状况采取了许多措施，中止了内乱，抵御了外侵，稳定了其国内形势，巩固了封建统治。——作者